

















<b>JELCO</b>	
<b>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ (Side Port)</b>	
<b>en</b> INSTRUCTIONS FOR USE	<b>nl</b> GEBRUIKSAANWIJZING
<b>fr</b> MODE D'EMPLOI	<b>sv</b> BRUKSANVISNING
<b>de</b> GEBRAUCHSANWEISUNG	<b>da</b> BRUGSANVISNING
<b>it</b> ISTRUZIONI PER L'USO	<b>no</b> BRUKSANVISNING
<b>es</b> INSTRUCCIONES DE USO	<b>fi</b> KÄYTTÖOHJEET
<b>pl</b> INSTRUCJÓES DE UTILIZAÇÃO	<b>el</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
	
<b>Manufacturer:</b> <b>Smiths Medical International Ltd.</b> St. Crispin Way, Haslingden, Rossendale, Lancashire, BB4 4PW, UK. Tel: +44 (0)1706 233800	
<b>Distributed by:</b> <b>Smiths Medical ASD, Inc.</b> 201 West Queen St, Southington, CT 06489, USA. Tel: +1 860 621 9111	
<b>Australian Representative:</b> <b>Smiths Medical Australasia Pty. Ltd.</b> 61 Brandt Street, Eight Mile Plains, Brisbane, QLD 4113, Australia. Tel: +61 (0)7 3340 1300	
www.smiths-medical.com	<b>smiths medical</b>

CCN.004.008/014 REV.001 06/12

<b>en</b> English	<b>fr</b> Français	<b>de</b> Deutsch	<b>it</b> Italiano	<b>es</b> Español	<b>pt</b> Português	<b>nl</b> Nederlands	<b>sv</b> Svenska	<b>da</b> Dansk	<b>no</b> Norsk	<b>fi</b> Suomi	<b>el</b> Ελληνικά
 <b>Caution</b>	<b>Précaution</b>	<b>Achtung</b>	<b>Cautela</b>	<b>Aviso</b>	<b>Aviso</b>	<b>Let op</b>	<b>Försiktighetsåtgärd</b>	<b>Forsigtig</b>	<b>Forsiktig</b>	<b>Varoitus</b>	<b>Προσοχή</b>
Do not re-use	Ne pas réutiliser	Nicht zur Wiederverwendung	Non riutilizzare	No reutilizar	Não reutilizar	Niet opnieuw gebruiken	Får inte återanvändas	Må ikke genanvendes	Til engangsbruk	Ei saa käyttää uudelleen	Μην επαναχρησιμοποιείτε
 Do not re-sterilize	Ne pas restériliser	Nicht resterilisieren	Non risterilizzare	No reesterilizar	Não reesterilizar	Niet opnieuw steriliseren	Får ej omsteriliseras	Må ikke reesteriliseres	Skal ikke reesteriliseres	Älä steriloit uudelleen	Μην επαναποστεριώνετε
 <b>REF</b>	Catalogue Number	Número de catalogue	Bestellnummer	Numero di catalogo	Número de catálogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalognummer	Katalognummer	Katalognummer	Κωδικός καταλόγου
 <b>LOT</b>	Batch code	Número de lot	Chargenbezeichnung	Codice del lotto	Código de lote	Código de série	Batchcode	Batchkod	Batchkode	Kode for parti	Κωδικός партиδας
 Date of manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Data di fabbricazione	Fecha de fabricación	Data de fabrico	Fabricagedatum	Tillverkningsdatum	Fremstillingsdato	Produksjonsdato	Valmistuspäivä	Αριθμός партиδας
 Use by	Utiliser avant le	Verwendbar bis	Utilizzare entro	Fecha de caducidad	Utilizar até	Te gebruiken voor	Använd före	Anvendes inden	Brukes innen	Käytettävä ennen	Ημερομηνία λήξης
 Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabbricante	Fabricante	Fabricante	Fabrikant	Tillverkare	Fabrikant	Produsent	Valmistaja	Κατασκευαστής
 Does not contain Natural Rubber Latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk	Non contiene lattice di gomma naturale	No contiene látex de caucho natural	Não contém látex de borracha natural	Bevat geen natuurlijke rubberlatex	Innehåller inte naturligt latexgummi	Indeholder ikke naturgummlatex	Inneholder ikke naturlig gummlatex	Ei sisällä luonnonkumi lateksia	Περιέχει φυσικό ελαστικό λατέξ ή υπάρχει παρουσία φυσικού ελαστικού λατέξ
 Quantity	Quantité	Menge	Quantità	Cantidad	Quantidade	Aantal	Kvantitet	Antal	Antall	Määrä	Ποσότητα
 <b>STERILE EO</b>	Sterilized using ethylene oxide	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene	Método de esterilización utilizando óxido de etileno	Esterilizado utilizando óxido de etileno	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Steriliserad med etylenoxid	Steriliseret med etylenoksid	Steriloitu etyleenioksidilla	Αποστειρώθηκε με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου
 Fluid path components non-pyrogenic	Éléments de trajet du liquide non pyrogéniques	Komponenten des Flüssigkeitssystems nicht pyrogen	Componenti del percorso del fluido apirogeni	Los componentes de los conductos del fluido son apirógenos	Componentes da via de passagem do fluido apirogénicos	Onderdelen vloeistofpad niet-pyrogeen	Vätskeledarkomponenter är ej pyrogena	Væskebanens komponenter er ikke-pyrogene	Ikke-pyrogene væskebanekomponenter	Nestepolun osat ei-pyrogenisiä	Εξαρτήματα διέλευσης υγρού μη πυρεταγόνα
 Temperature Limitation	Limite de température	Temperaturbereich	Limiti di temperatura	Limite de temperatura	Limites de temperatura	Temperatuurlimiet	Temperaturbegränsning	Temperaturbegrænsning	Temperaturgrense	Lämpötilarajoitus	Περιορισμός θερμοκρασίας
 This way up	Haut	Oben	Alto	Este lado hacia arriba	Este lado para cima	Deze kant boven	Denna sida upp	Denne vej op	Denne siden opp	Tämä puoli ylös	Επάνω πλευρά
 Fragile, handle with care	Fragile; manipuler avec soin	Vorsicht, zerbrechlich	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manipúlese con prudencia	Frágil, manusear com cuidado	Breekbaar, voorzichtig behandelen	Bräcklig, hanteras varsamt	Forsigtig	Skjøre saker, håndteres forsiktig	Helposti särkyy, käsiteltävä varovasti	Εύθραστο, ο χειρισμός του πρέπει να γίνεται με προσοχή
 Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	No utilizar si el envase está dañado	Componentes da via de passagem do fluido apirógenicos	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is	Får inte användas om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Må ikke brukes hvis emballasjen er ødelagt	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
 Keep dry	Conserver au sec	Trocken aufbewahren	Tenere all'asciutto	Manténgase en lugar seco	Manter seco	Droog houden	Förvaras torrt	Oppbevares tørt	Oppbevares tørt	Pidetttävä kuivana	Να διατηρείται στεγνό
 Keep away from sunlight	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Vor Sonnenlicht schützen	Tenere al riparo dalla luce solare	Manténgase lejos de la luz solar	Manter afastado da luz solar	Niet blootstellen aan zonlicht	Skyddas för solljus	Må ikke udsættes for sollys	Oppbevares utenfor direkte sollys	Suojattava auringonvalolta	Διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως

### Español

## Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ (puerto de acceso lateral)

**INSTRUCCIONES DE USO**

**Estas instrucciones son válidas para el uso de los siguientes productos Jelco®:**  
**7114 a 7122** Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ FEP 14G a 22G  
**7214 a 7222** Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ PUR 14G a 22G

Estas instrucciones contienen información importante para usar el producto de forma segura. Lea integralmente estas instrucciones de uso, incluidas las advertencias y precauciones, antes de utilizar este producto. Si no se siguen correctamente las advertencias, precauciones e instrucciones, se pueden provocar lesiones graves, o incluso la muerte, al paciente y/o al médico.

**NOTA: DISTRIBUYA ESTE PROSPECTO EN TODOS LOS LUGARES EN LOS QUE SE ALMACENE EL PRODUCTO.**

#### 1. DESCRIPCIÓN

Cada Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ consta de una aguja introductora y un protector integral de la punta. Las piezas principales son las siguientes: (1) bisel de la aguja, (2) aguja, (3) catéter, (4) conector del catéter, (5) protector de la punta, (6) cámara de reflujo (flash), (7) tapón de reflujo (flash), (8) vaina, (9) tapón a presión, (10) palmatoria y (11) tapón Luer Lock.



**ANTES DEL USO**

Este dispositivo es para un solo uso y se entrega estéril y apirógeno. Los materiales usados para fabricar este catéter intravenoso radiopaco no contienen látex, PVC ni DEHP.

#### 2. INDICACIONES

2.1 Un Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ colocado correctamente proporciona acceso a una vena o una arteria para extraer muestras de sangre, controlar la tensión arterial o administrar líquidos.

2.2 El protector de la punta, que bloquea la aguja a medida que esta se retira, ayuda a reducir el riesgo de pinchazos accidentales con la aguja.

2.3 Estos catéteres pueden utilizarse en cualquier población de pacientes, teniendo en cuenta las dimensiones del paciente, la idoneidad de la solución perfundida y la duración del tratamiento.

#### 3. CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

#### 4. AVISOS

4.1 Para un uso correcto, **SE DEBE CAPACITAR A LOS MÉDICOS EN LA PRÁCTICA DE LA PUNCIÓN VENOSA y se deben seguir las instrucciones de uso. Si no se siguen estas instrucciones, se pueden provocar la muerte o lesiones graves al paciente o al médico.**

4.2 Para evitar la posibilidad de formación de un émbolo:

- **NO CORTE EL CATÉTER ni use instrumentos cortantes o punzantes cerca del mismo.**
- **No vuelva a introducir nunca la aguja introductora dentro del catéter, ya que puede cortarla.**
- **Para evitar un pinchazo accidental:**
  - **NO DOBLE LA AGUJA al introducir, canalizar o extraer el conjunto del catéter.**
  - **Si la punción venosa no es satisfactoria, encaje el mecanismo de seguridad y desheche la aguja y el catéter.**
  - **En el caso improbable de que el dispositivo no se bloquee, desheche inmediatamente la unidad punzante en un recipiente adecuado para estos objetos.**

4.4 La aguja **no debe utilizarse con una guía; su uso impedirá la activación del protector de seguridad de la punta.**

4.5 **No manipule el conjunto del protector de la punta antes ni después del uso del catéter.**

4.6 **No use el catéter en condiciones de alta presión. Para evitar fugas, la presión máxima para los catéteres con puerto de acceso lateral es de 45 psi (3,10 bar).**

#### 5. ADVERTENCIAS

5.1 El producto es estéril, atóxico y apirógeno, a menos que el envase esté abierto, mojado o dañado, en cuyo caso se debe desechar el producto.

#### 6. PRECAUCIONES

6.1 Este dispositivo está ideado para ayudar a reducir el riesgo de pinchazos accidentales. Además de estas instrucciones, se recomienda al profesional médico que siga las recomendaciones establecidas por el Centro para la Prevención y el Control de Enfermedades (CDC) y la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) de Estados Unidos, o las normas locales equivalentes, acerca de los patógenos de transmisión sanguínea, al comenzar, mantener o desechar cualquier catéter intravenoso, a fin de evitar el riesgo de exposición a la sangre.

6.2 Siga las normas y los procedimientos actuales del centro para la introducción, el mantenimiento y la extracción de catéteres.

6.3 El catéter es más corto que la aguja introductora; por lo tanto, puede producirse un flujo retrógrado de la sangre antes de que la punta del catéter esté completamente introducida en el vaso sanguíneo. Si es necesario, haga avanzar ligeramente el catéter y la aguja juntos, a fin de garantizar la entrada completa del catéter en la luz del vaso sanguíneo. Para evitar pinchazos accidentales de la pared posterior del vaso, baje la aguja hasta que quede paralela a la piel.

6.4 Asegúrese de que la conexión para administración de líquidos/ del conector esté bien firme a fin de evitar fugas.

6.5 Asegúrese de que el catéter quede bien estabilizado en el paciente. Una estabilización incorrecta puede causar la pérdida del acceso vascular.

#### 7. INSTRUCCIONES DE USO

**A causa del riesgo de exposición a los patógenos de transmisión sanguínea, siga las precauciones habituales durante la colocación, el uso y la extracción de un catéter intravenoso.**

7.1 Seleccione y prepare el lugar de colocación según las normas del centro. Aplique un torniquete.

7.2 Retire la vaina con un movimiento recto hacia fuera e inspeccione el dispositivo. Asegúrese de que el tapón a presión esté cerrado y que el conector del catéter esté completamente encajado, y compruebe que el bisel de la aguja esté en posición hacia arriba.

7.3 Encuentre una posición estable para sostener el Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™; para ello, sujete las alas con los dedos índice y corazón y coloque el pulgar en el conjunto del enchufe flash.

7.4 Fije el vaso sanguíneo aplicando una tracción suave en la piel e introduzca la aguja en la piel y el vaso sanguíneo, formando un ángulo adecuado.

7.5 El flujo retrógrado de sangre hacia la cámara de reflujo (flash) confirma la entrada en el vaso sanguíneo.

7.6 Disminuya el ángulo e introduzca ligeramente el dispositivo, a fin de garantizar la entrada del catéter en el vaso sanguíneo.

7.7 Retire el torniquete.

7.8 Antes de extraer la aguja, aplique presión digital sobre el vaso sanguíneo, en posición distal con respecto a la punta del catéter, y sujete firmemente el conector del catéter; extraiga la aguja, tirando de ella en sentido recto. El protector de la aguja se extraerá automáticamente sobre la punta de la aguja.

Nota: Se producirá una ligera resistencia mientras se retira la aguja protegida del conector del catéter.

7.9 **Nota: No vuelva a introducir el protector de la punta en el conector después de haberlo extraído.**

7.10 Conecte la vía de administración intravenosa y coloque un apósito en la zona según las normas del centro.

7.11 Deseche inmediatamente la unidad en un recipiente para objetos punzantes y cortantes desechables, que sea resistente a las perforaciones y a prueba de fugas.

*Jelco IntuitIV Safety IV Catheter, la marca de diseño Jelco y la marca de diseño Smiths Medical son marcas comerciales de Smiths Medical. El símbolo ® indica que la marca comercial está registrada en la Oficina de Patentes y Marcas de EE.UU. y en ciertos otros países. Todos los demás nombres y marcas mencionados son nombres comerciales, marcas comerciales o marcas de servicio de sus respectivos propietarios. No existe conexión entre Smiths Medical e Intuitive Surgical. © 2012 Smiths Medical. Reservados todos los derechos.*

TABLA DE CALIBRES Y REFERENCIAS DEL CATÉTER					
Calibre	14G	16G	18G	20G	22G
Color	Naranja	Gris	Verde	Rosa	Azul

**en**

Single use.

*Do Not Reuse: Medical devices require specific material characteristics to perform as intended. These characteristics have been verified for single use only. Any attempt to re-process the device for subsequent re-use may adversely affect the integrity of the device or lead to deterioration in performance.*

*Sterile unless unit container is opened or damaged.*

*Destroy after single use.*

*Do not resterilize.*

**fr**

A usage unique.

*Ne pas réutiliser: Les dispositifs médicaux requièrent des caractéristiques matérielles spécifiques pour être utilisés comme prévu. Ces caractéristiques ont été avérées uniquement en cas d'usage unique. Toute tentative de retraitement du dispositif en vue d'une réutilisation peut gravement compromettre son intégrité ou ses performances.*

*Sterile sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé.*

*A détruire après usage unique.*

*Ne pas restériliser.*

**de**

Einwegpackung.

*Nicht zur Wiederverwendung: Medizinische Produkte erfordern bestimmte Materialeigenschaften, um ihre vorgesehene Funktion erfüllen zu können. Diese Eigenschaften wurden nur für eine einmalige Anwendung validiert. Jeder Versuch der Wiederaufbereitung für weitere Anwendungen kann die Integrität des Produktes beeinträchtigen oder zu einer schlechteren Funktion führen.*

*Steril, wenn die Verpackung nicht geöffnet oder beschädigt wurde.*

*Nach einmaligem Gebrauch vernichten.*

*Nicht erneut sterilisieren.*

**it**

Monouso.

*Non riutilizzare: Per funzionare correttamente, i dispositivi medici devono rispondere a caratteristiche specifiche del materiale. Queste caratteristiche sono state verificate esclusivamente nel caso di singolo utilizzo del dispositivo. Qualsiasi tentativo di riprocessare il dispositivo per il riutilizzo successivo può alterare in maniera avversa l'integrità del dispositivo stesso o condurre a un deterioramento delle prestazioni.*

*Sterile a meno che il contenitore dell'unità non risulti aperto o danneggiato.*

*Distruggere dopo l'uso.*

*Non risterilizzare.*

**es**

De un sólo uso.

*No reutilizar: El material de los dispositivos médicos debe reunir características específicas para funcionar como es debido. Dichas características únicamente se han verificado para un solo uso. Cualquier intento de reprocesar el dispositivo para su ulterior reutilización puede afectar negativamente a la integridad del mismo o dar lugar a fallos en su funcionamiento.*

*Estéril a menos que el envase unitario esté abierto o dañado.*

*Destruir después de un sólo uso.*

*No volver a esterilizar.*

**pt**

Utilização única.

*Não reutilizar: É necessário que determinadas características do material de dispositivos médicos tenham o desempenho pretendido. Estas características foram validadas para uma utilização única. Qualquer tentativa de reprocessar o dispositivo para subsequente reutilização pode afectar adversamente a integridade do dispositivo ou levar à alteração do seu desempenho.*

*Esterilizado enquanto a embalagem não for aberta ou danificada.*

*Destruir após utilização única.*

*Não reutilizar*

**nl**

Voor eenmalig gebruik.

*Niet opnieuw gebruiken: Voor een beoogde werking moeten medische hulpmiddelen over specifieke materiaaleigenschappen beschikken. Deze eigenschappen zijn na verificatie alleen voor eenmalig gebruik geschikt verklaard.*

*Probeer niet het hulpmiddel opnieuw te bewerken met hergebruik als doel. Zulke pogingen kunnen een ongunstige invloed op de integriteit van het hulpmiddel hebben of kunnen een verslechterde werking van het hulpmiddel veroorzaken.*

*Steriel tenzij de doos geopend of beschadigd is.*

*Vernietigen na eenmalig gebruik.*

*Mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.*

**sv**

Engångsartikel.

*Får inte återvändas: Medicintekniska utrustningar kräver specifika egenskaper hos materialet för att de ska fungera såsom avsett. Dessa egenskaper har endast verifierats för engångsbruk. Varje försök att uppabeta utrustningen för efterföljande återanvändning kan förorsaka skador på utrustningen eller leda till försämrad funktion.*

*Steril tills förpackningen öppnats eller skadats.*

*Förstör efter en användning.*

*Sterilisera inte på nytt.*

**da**

Til engangsbrug.

*Må ikke genanvendes: Medicinsk udstyr kræver specifikke materialegenskaber for at fungere som tilsigtet. Disse egenskaber er kun kontrolleret til engangsbrug. Ethvert forsøg på at behandle udstyret til efterfølgende genbrug kan påvirke perfekt tilstand af udstyret negativt eller medføre forringet funktionsevne.*

*Steril med mindre enhedens beholder åbnes eller beskadiges.*

*Bortskaf efter engangsbrug.*

*Må ikke steriliseres igen.*

**no**

Til engangsbruk.

*Til engangsbruk: Medisinsk utstyr krever særskilte materialegenskaper for å fungere etter hensikten. Disse egenskapene er kun verifisert for engangsbruk. Eventuelle forsøk på å gjenprosessere utstyret for gjentatt bruk vil kunne ha negativ effekt på utstyret eller føre til at funksjonsevnen forringes.*

*Steril så lenge enheten er uåpnet og uskadd.*

*Destrueres etter engangsbruk.*

*Må ikke resteriliseres.*

**fi**

Kertakäyttötuote.

*Ei saa käyttöä uudelleen: Lääkinnälliset tarvikk eet vaativat materiaalin erityisomaisuuksia toimiakseen halutulla tavalla. Näitä ominaisuudet on vahvistettu vain yhtä käyttökertaa varten. Yritykset käsitellä tarvike uudelleenkäyttöä varten voi vaurioittaa tarviketta tai johtaa toiminnon huonontumiseen.*

*Steriiilii kunnes yksittäispakkaus avataan tai vaurioituu.*

*Hävitetävä yhden käyttökerran jälkeen. Älä steriloi uudestaan.*

**el**

Μίας χρήσης.

*Μην επαναχρησιμοποιείτε: Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα απαιτούν συγκεκριμένα χαρακτηριστικά υλικών για να έχουν την προβλεπόμενη απόδοση. Τα χαρακτηριστικά αυτά έχουν επαληθευτεί για μία μόνο χρήση. Οποιαδήποτε απόπειρα επανεπεξεργασίας του οργάνου για επικόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ακεραιότητα του οργάνου ή να οδηγήσει σε υποβάθμιση της απόδοσης.*

*Αποστειρωμένο εκτός εάν η συσκευασία στην οποία περιέχεται είναι ανοιχτή ήκατεστραμμένη.*

*Καταστρέφεται μετά από μία χρήση. Δεν αποστειρώνεται πάλι.*